(参考：世界遺産委員会決議)

(2) 第35回世界遺産委員会 (2011.6.25, パリ, フランス)

35 COM 8B.30

世界遺産委員会は、

1. 文書 WHC-11/35.COM/8B 及び WHC-11/35.COM/INF.8B1 を審査した結果、
2. イコモス及び世界遺産委員会の勧告に厳正に従いつつ、最初は延期された推薦案件をたった3年で改定するという優秀な作業を行った締約国を賞賛し、
3. 評価基準(ii)及び(vi)に基づき、構成資産である柳之御所遺跡を除外して、「平泉—仏国土(浄土)を表す建築・庭園及び考古学的遺跡群—」(日本)を世界遺産一覧表に記載し、
4. 以下の顕著な普遍的価値の言明を採択する。

摘要

平泉の4つの浄土庭園は、そのうちの3つが神聖な山である「金鶏山」に焦点を合わせており、浄土思想の理想と、庭園・水・周辺景観の結びつきに関する日本古来の概念との融合を例証している。浄土庭園のうちの2つは、発掘調査により発見された多くの詳細事項に基づき復元されたものであり、他の2つは地下に埋蔵されたまま残されている。短命であった平泉の都市は、11世紀～12世紀の日本列島北部領域における政治・行政上の拠点となり、政治的・経済的に京都と拮抗していた。4つの庭園は、当時の支配氏族の北部地域における分家であった奥州藤原氏により、現世における仏国土(浄土)の象徴的な表現、つまり池泉・樹林・金鶏山頂と関連して仏堂を周到に配置することにより実体化した理想郷の光景として造営された。重厚に金箔を貼った中尊寺の仏堂は、12世紀から残る唯一のものであり、支配氏族の巨大な富を反映している。

平泉の大半は、政治・行政上の地位を失った1189年に滅んだ。それは、平泉のめざましい繁栄と顕著な富を表すと同時に、その急速で劇的な没落を示すものでもあり、多くの詩歌を喚起する素材となった。1689年に俳人の松尾芭蕉は、「三代の栄耀一睡のうちにして…」と詠った。このかつての巨大な(政治・行政上の)拠点に存在し、浄土庭園、12世紀から残存する顕著な仏堂、神聖なる金鶏山との関係を伴う4つの寺院仏堂の複合体は、平泉の財力を反映する類い希なる集合体であり、日本の他の都市の仏堂や庭園にも影響を与えた計画・庭園の意匠設計に関する概念を表している。

評価基準(ii)

平泉の寺院と浄土庭園は、仏教とともにアジアからもたらされた作庭の概念が、日本独特の自然信仰である神道に基づきどのように進化を遂げ、結果的にそれが日本に独特の計画の概念及び庭園の意匠設計の概念へとどのように発展を遂げたのかを顕著に明示している。平泉の庭園と仏堂は、その他の都市の庭園・仏堂にも影響を与え、特に鎌倉には中尊寺に基づく仏堂のひとつが存在した。

評価基準(vi)

平泉の文化遺産は、東南アジアへの仏教の普及、日本に固有の自然信仰の精神及び阿弥陀如来の極楽浄土思想と仏教との明確で、独特の融合を疑いなく反映している。平泉の仏堂と庭園の複合体から成る遺跡群は、現世における仏国土(浄土)の象徴的な顕現である。

完全性

資産は、浄土庭園を伴う仏堂の複合体、及びそれらと視覚的な結び付きを持つ聖なる山（金鷄山）を包含している。中尊寺・毛越寺・観自在王院跡・金鷄山は視覚的な結合を完全に保持しているものの、無量光院跡では家屋群及びその他の建造物が負の影響を持つ。仏堂と金鷄山との間の視覚的な結合は、緩衝地帯に当たる推薦資産の外側の区域にまで及んでいる。仏国土（浄土）の宇宙（コスモロジー）に関する空間的な見え方を保護するためには、これらの結合の空間的な完全性を保持することが必要である。

真実性

発掘された遺跡の真実性については、揺るぎがない。庭園群のうちの2つは復元されたものであり、復元作業は建築及び植物に関する物証の厳密な分析により実証されている。現存する建造物のうち、主たる建築である中尊寺金色堂は顕著な遺存物であり、材料・構造の真実性を保証する卓越した技術により保全されてきた。しかしながら、風景上の仏堂の真実性は、現在、周囲を囲うコンクリート造の覆屋によって、一定程度損なわれている。価値を伝える資産の能力を維持するためには、4つの仏堂が浄土思想の深遠なる理想との関連性を認識できるように維持されることが不可欠である。

管理及び必要な保護措置

資産とその緩衝地帯は、史跡・特別史跡・名勝・特別名勝に指定されており、良好に保護されている。構成資産間の展望の保護及び構成資産の周辺環境の保護は、各構成資産が瞑想のオアシスであるとしても、景観との関係を意味深く明示できる構成資産の能力を保証する上で極めて重要であろう。岩手県及び関係地方公共団体は、資産の包括的な管理体制を整備するために、岩手県世界遺産保存活用推進会議を設置した。この会議は、平泉の考古学的遺産群の調査・保存のための指導委員会の専門家による助言を受ける。

包括的保存管理計画は、2007年1月に完成・実施されており、2010年1月に改定された。本計画に示された地下に埋蔵されている2つの庭園の再生・修復に当たっては、『世界遺産条約履行のための作業指針』第172項に基づき、イコモスの評価及び世界遺産委員会の判断のために、世界遺産センターに実施・企画書を提出することが必要となる。地方公共団体は、地域自治会と合意を取り交わすとともに、地域社会に対して資産の監視及び保護・管理・整備公開に関する提案の申し出を求めている。

5. さらに、締約国が次の事項を考慮することを勧告する。

- a) 金鷄山と他の4つのアンサンブル（仏堂・庭園）との間の阻害のない展望を維持すること。
- b) すべての大規模な道路改修の提案に当たっては、個々の構成資産の周辺環境の見え方を含め、顕著な普遍的価値の属性に対する影響を計る「遺産影響評価（Heritage Impact Assessment）」を行うこと。
- c) 中尊寺及び無量光院跡の2つの地下に埋蔵されている庭園のすべての再発掘調査及び再生（修復）について、『世界遺産条約履行のための作業指針』第172項に基づき、イコモスによる評価及び世界遺産委員会による検討のための計画書を世界遺産センターに提出すること。
- d) 地下に埋蔵されている考古学的な情報資源を積極的に保護すること。
- e) 種々の構成資産の受容力に関する詳細な研究に基づき、来訪者に関する管理戦略を適切に定め、実施すること。

（仮訳）